

## WNIOSEK O USTALENIE PRAWA DO ŚWIADCZENIA PIELEGNACYJNEGO ЗАЯВА ПРО НАДАННЯ ПРАВА НА ДОПОМОГУ ДЛЯ ДОГЛЯДУ

1. Zapoznaj się z warunkami przysługiwania świadczenia pielęgnacyjnego umieszczonymi w pouczeniu w CZĘŚCI II wniosku  
Ознайомтеся з умовами щодо отримання права на допомогу для догляду, що містяться в роз'ясненні в ЧАСТИНІ II заяви.
2. Wypełniaj WIELKIMI LITERAMI.  
Заповнювати ВЕЛИКИМИ ЛІТЕРАМИ.
3. Pola "Seria i numer dokumentu potwierdzającego tożsamość" dotyczą tylko tych osób, którym nie nadano numeru PESEL.  
Поля «Серія та номер документу, що посвідчує особу» стосуються лише тих осіб, яким не надано номер PESEL.
4. Pola wyboru zaznaczaj  lub .  
Поля для вибору позначте  або .

### NAZWA ORGANU WŁAŚCIWEGO PROWADZĄCEGO POSTĘPOWANIE W SPRAWIE ŚWIADCZENIA PIELEGNACYJNEGO (1) НАЗВА ВІДПОВІДНОГО ОРГАНУ, ЩО ВЕДЕ СПРАВУ З ПИТАННЯ НАДАННЯ ДОПОМОГИ ДЛЯ ДОГЛЯДУ (1)

### ADRES ORGANU WŁAŚCIWEGO PROWADZĄCEGO POSTĘPOWANIE W SPRAWIE ŚWIADCZENIA PIELEGNACYJNEGO (1) АДРЕСА ВІДПОВІДНОГО ОРГАНУ, ЩО ВЕДЕ СПРАВУ З ПИТАННЯ НАДАННЯ ДОПОМОГИ ДЛЯ (1)

01. Gmina / Dzielnicą  
Гміна / Дільниця

02. Kod pocztowy  
Поштовий індекс

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

03. Miejscowość  
Місцевість

04. Ulica  
Вулиця

05. Numer domu  
Номер будинку

06. Numer lokalu  
Номер квартири

- (1) Przez organ właściwy rozumie się wójta, burmistrza lub prezydenta miasta właściwego ze względu na miejsce zamieszkania osoby składającej wniosek.  
Під відповідним органом мається на увазі війта, бурмістра або президента міста, відповідного з точки зору проживання особи, що подає заяву.

### CZĘŚĆ I ЧАСТИНА I

#### 1. Dane osoby składającej wniosek o świadczenie pielęgnacyjne, zwanej dalej „wnioskodawcą” Дані особи, що клопочеться про допомогу для догляду, що далі іменується «заявник»

##### DANE WNIOSKODAWCY ДАНІ ЗАЯВНИКА

01. Imię  
Ім'я

02. Nazwisko  
Прізвище

03. Numer PESEL  
Номер PESEL

04. Data urodzenia: (dd / mm / rrrr)

Дата народження: (дд / мм / рррр)

05. Seria i numer dokumentu potwierdzającego tożsamość (1)  
Серія та номер документу, що посвідчує особу (1)

06. Obywatelstwo  
Громадянство

- (1) Wypełnij tylko w przypadku, gdy nie nadano numeru PESEL.  
Заповнювати лише у випадку, якщо не надано номер PESEL.

##### ADRES ZAMIESZKANIA АДРЕСА ПРОЖИВАННЯ

01. Gmina / Dzielnicą  
Гміна / Дільниця

03. Kod pocztowy  
Поштовий індекс

03. Miejscowość  
Місцевість

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

04. Ulica  
Вулиця

05. Numer domu  
Номер будинку

06. Numer mieszkania  
Номер квартири

07. Numer telefonu (1)  
Номер телефону (1)

08. Adres poczty elektronicznej — e-mail (2)  
Адреса електронної пошти — e-mail (2)

- (1) Numer nie jest obowiązkowy ale ułatwi kontakt w sprawie wniosku.  
Номер вказувати не обов'язково, проте це спростить контакт з питань заяви.
- (2) Podanie adresu e-mail ułatwi kontakt w sprawie wniosku i jest obowiązkowe gdy składasz wniosek drogą elektroniczną.  
Вказання адреси електронної пошти є обов'язковим у випадку подання заяви в електронній формі.

**Składam wniosek o świadczenie pielęgnacyjne w związku z opieką nad:  
Я клопочуся про спеціальну допомогу для догляду у зв'язку з доглядом за:**

**DANE OSOBY WYMAGAJĄCĘ OPIEKI  
ДАНІ ОСОБИ, ЩО ВИМАГАЄ ДОГЛЯДУ**

Imię / Ім'я:

Nazwisko / Прізвище:

Numer PESEL

Ідентифікаційний номер (PESEL):

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Obywatelstwo / Громадянство:

Stan cywilny Сімейний стан (2)

(1) Wypełnij tylko w przypadku, gdy nie nadano numeru PESEL / Заповнювати лише у випадку, якщо не надано номер PESEL

(2) Wpisz odpowiednio: panna, kawaler, zamężna, żonaty, rozwiedziona, rozwiedziony, w separacji (tylko orzeczonej prawomocnym wyrokiem sądu), wdowa, wdowiec. Заповнити відповідно: не одружена, не одружений, одружена, одружений, розлучена, розлучений, в сепарації (лише у випадку наявності судового рішення), вдова, вдівець.

**ADRES ZAMIESZKANIA OSOBY WYMAGAJĄCEJ OPIEKI / АДРЕСА ПРОЖИВАННЯ ОСОБИ, ЩО ПОТРЕБУЄ ДОГЛЯДУ**

Gmina / Dzielnica

Гміна / Дільниця

Kod pocztowy / Поштовий індекс

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Ulica / Вулиця

Miejscowość / Місцевість

Numer domu / Номер будинку

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Numer mieszkania / Номер квартири

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Numer telefonu / телефону: (1)

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

(1) Numer nie jest obowiązkowy ale ułatwi kontakt w sprawie wniosku. / Номер вказувати не обов'язково, проте це спростить контракт з питань заяви.

**CZĘŚĆ II POUCZENIA I OŚWIADCZENIA / ЧАСТИНА II РОЗ'ЯСНЕННЯ ТА ЗАЯВИ**

**1) POUCZENIE / РОЗ'ЯСНЕННЯ**

**Świadczenie pielęgnacyjne z tytułu rezygnacji z zatrudnienia lub innej pracy zarobkowej przysługuje:**

**Право на допомогу для догляду у зв'язку з відмовою від працевлаштування або іншої оплачуваної діяльності належить:**

- matce albo ojcu / матері або батькові,
- opiekunowi faktycznemu dziecka / фактичному опікуну дитини,
- osobie będącej rodziną zastępczą spokrewnioną w rozumieniu ustawy z dnia 9 czerwca 2011 r. o wspieraniu rodziny i systemie pieczy zastępczej / особа, яка є спорідненою прийомною сім'єю у розумінні Закону від 9 червня 2011 року про «Про підтримку сім'ї та системи замісного піклування»,
- innym osobom, na których zgodnie z przepisami ustawy z dnia 25 lutego 1964 r. – Kodeks rodzinny i opiekuńczy ciąży obowiązek alimentacyjny, z wyjątkiem osób o znacznym stopniu niepełnosprawności / іншим особам, які відповідно до положень Закону від 25 лютого 1964 року Сімейний та опікунський кодекс», мають аліментні зобов'язання, за винятком осіб зі значним ступенем інвалідності

- jeżeli nie podejmują lub rezygnują z zatrudnienia lub innej pracy zarobkowej w celu sprawowania opieki nad osobą legitymującą się orzeczeniem o znacznym stopniu niepełnosprawności albo orzeczeniem o niepełnosprawności łącznie ze wskazaniami: konieczności stałej lub długotrwałej opieki lub pomocy innej osoby w związku ze znacznie ograniczoną możliwością samodzielnej egzystencji oraz konieczności stałego współudziału na co dzień opiekuna dziecka w procesie jego leczenia, rehabilitacji i edukacji.

- якщо вони не працюють або звільнилися з роботи або іншої оплачуваної діяльності у зв'язку з необхідністю забезпечення постійного догляду за особою, яка має висновок про значний ступінь інвалідності або висновок про інвалідність, включно з наступними рекомендаціями: необхідність постійного або тривалого догляду чи допомоги іншої особи через значно обмежену можливість самостійного існування та необхідність постійної щоденної участі опікуна дитини в процесі її лікування, реабілітації та виховання.

**Osobom, o których mowa w pkt 4, innym niż spokrewnione w pierwszym stopniu z osobą wymagającą opieki, świadczenie pielęgnacyjne przysługuje, w przypadku gdy spełnione są łącznie następujące warunki:**

**Особи, зазначені в пункті 4, крім родичів першого ступеня особи, яка потребує догляду, мають право на допомогу для догляду за умови спільного виконання наступних умов:**

- rodzice osoby wymagającej opieki nie żyją, zostali pozbawieni praw rodzicielskich, są małoletni lub legitymują się orzeczeniem o znacznym stopniu niepełnosprawności / батьки особи, яка потребує догляду, померли, були позбавлені батьківських прав, є неповнолітніми або мають висновок про значний ступінь інвалідності.

- nie ma innych osób spokrewnionych w pierwszym stopniu, są małoletnie lub legitymują się orzeczeniem o znacznym stopniu niepełnosprawności / немає інших родичів першого ступеня, вони неповнолітні або мають висновок про значний ступінь інвалідності;

- nie ma osób, o których mowa w pkt 2 i 3 powyżej, lub legitymują się orzeczeniem o znacznym stopniu niepełnosprawności / немає осіб, зазначених у пунктах 2 і 3 вище, або вони мають висновок про значний ступінь інвалідності.

**Świadczenie pielęgnacyjne przysługuje:****Право на допомогу для догляду належить:**

- 1) obywatelom polskim / громадянам Польщі,
- 2) cudzoziemcom / іноземцям:
  - a) których stosuje się przepisy o koordynacji systemów zabezpieczenia społecznego, na яких поширюються положення про координацію систем соціального забезпечення,
  - b) jeżeli wynika to z wiążących Rzeczpospolitą Polską umów dwustronnych o zabezpieczeniu społecznym, якщо це впливає з двосторонніх договорів про соціальне забезпечення, обов'язкових для Республіки Польща,
  - c) przebywającym na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej na podstawie zezwolenia na pobyt stały, zezwolenia na pobyt rezydenta długoterminowego Unii Europejskiej, zezwolenia na pobyt czasowy udzielonego w związku z okolicznościami, o których mowa w art. 127 lub art. 186 ust. 1 pkt 3 ustawy z dnia 12 grudnia 2013 r. o cudzoziemcach, lub w związku z uzyskaniem w Rzeczypospolitej Polskiej statusu uchodźcy lub ochrony uzupełniającej, jeżeli zamieszkują z członkami rodzin na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, які перебувають на території Республіки Польща на підставі дозволу на постійне перебування, дозволу на перебування довгострокового резидента Європейського Союзу, дозволу на тимчасове перебування, виданого у зв'язку з обставинами, про які йдеться у ст. 127 або ст. 186 абз. 1 п. 3 Закону від 12 грудня 2013 року «Про іноземців» або у зв'язку з отриманням статусу біженця або додаткового захисту в Республіці Польща, якщо вони проживають з членами сім'ї на території Республіки Польща,
  - d) posiadającym kartę pobytu z adnotacją „dostęp do rynku pracy”, z wyłączeniem obywateli państw trzecich, którzy uzyskali zezwolenie na pracę na terytorium państwa członkowskiego na okres nieprzekraczający 6 miesięcy, obywateli państw trzecich przyjętych w celu podjęcia studiów lub pracy sezonowej oraz obywateli państw trzecich, którzy mają prawo do wykonywania pracy na podstawie wizej, власникам карти перебування з приміткою «доступ до ринку праці», за винятком громадян третіх країн, які отримали дозвіл на роботу на території держави-члена на термін не більше 6 місяців, громадян третіх країн зарахованих на навчання або працевлаштованих на сезонну роботу, а також громадяни третіх країн, які мають право працювати на підставі візи,
  - e) przebywającym na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej / що перебувають на території Республіки Польща – на podstawie zezwolenia na pobyt czasowy, o którym mowa w art. 139a ust. 1 lub art. 139o ust. 1 ustawy z dnia 12 grudnia 2013 r. o cudzoziemcach, lub / на підставі дозволу на тимчасове перебування, про що йдеться в ст. 139a п. 1 або ст. 139o п. 1 Закону від 12 грудня 2013 р. «Про іноземців», або – w związku z korzystaniem z mobilności krótkoterminowej pracownika kadry kierowniczej, specjalisty lub pracownika odbywającego staż w ramach przeniesienia wewnątrz przedsiębiorstwa na warunkach określonych w art. 139n ust. 1 ustawy z dnia 12 grudnia 2013 r. o cudzoziemcach / у зв'язку з використанням короткострокової мобільності працівника керівного складу, спеціаліста чи працівника, що проходить стажування в рамках внутрішньокорпоративного переміщення на умовах, визначених ст. 139n п. 1 Закону від 12 грудня 2013 року «Про іноземців» – jeżeli zamieszkują na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej z członkami rodzin, z wyłączeniem cudzoziemców, którym zezwolono na pobyt i pracę na okres nieprzekraczający 9 miesięcy, chyba że przepisy o koordynacji systemów zabezpieczenia społecznego lub dwustronne umowy międzynarodowe o zabezpieczeniu społecznym stanowią inaczej / якщо вони проживають на території Республіки Польща з членами сім'ї, за винятком іноземців, яким дозволено перебувати і працювати на термін не більше 9 місяців, якщо положеннями про координацію систем соціального забезпечення або двосторонніми міжнародними договорами про соціальне забезпечення не передбачено інше,
  - f) przebywającym na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej / що перебувають на території Республіки Польща: – na podstawie zezwolenia na pobyt czasowy, o którym mowa w art. 151 lub art. 151b ustawy z dnia 12 grudnia 2013 r. o cudzoziemcach / на підставі дозволу на тимчасове перебування, про що йдеться в ст. 151 або ст. 151b п. 1 Закону від 12 грудня 2013 р. «Про іноземців», або, – na podstawie wizej krajowej w celu prowadzenia badań naukowych lub prac rozwojowych, / - на підставі національної візи з метою науково-дослідних або дослідницьких робіт – w związku z korzystaniem z mobilności krótkoterminowej naukowca na warunkach określonych w art. 156b ust. 1 ustawy z dnia 12 grudnia 2013 r. o cudzoziemcach / у зв'язку з використанням короткострокової мобільності науковця за умов, про які йдеться в ст. 156b п. 1 Закону від 12 грудня 2013 року «Про іноземців» – z wyłączeniem cudzoziemców, którym zezwolono na pobyt na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej na okres nieprzekraczający 6 miesięcy, chyba że przepisy o koordynacji systemów zabezpieczenia społecznego lub dwustronne umowy międzynarodowe o zabezpieczeniu społecznym stanowią inaczej / за винятком іноземців, яким дозволено перебувати на території Республіки Польща на термін не більше 6 місяців, якщо положеннями про координацію систем соціального забезпечення або двосторонніми міжнародними договорами про соціальне забезпечення не передбачено інше.

Prawo do świadczenia pielęgnacyjnego przysługuje ww. osobom, jeżeli zamieszkują na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej przez okres zasiłkowy, w którym otrzymują świadczenie pielęgnacyjne, chyba że przepisy o koordynacji systemów zabezpieczenia społecznego lub dwustronne umowy międzynarodowe o zabezpieczeniu społecznym stanowią inaczej (art. 1 ust. 2 i 3 ustawy z dnia 28 listopada 2003 r. o świadczeniach rodzinnych, zwanej dalej „ustawą”).

Prawo na допомогу для догляду мають вищезазначені особи, які проживають на території Республіки Польща протягом періоду надання допомоги, коли вони отримують допомогу для догляду, якщо положеннями про координацію систем соціального забезпечення або двосторонніми міжнародними договорами про соціальне забезпечення не передбачено інше (ст. 1 п.2 і 3 Закону від 28 листопада 2003 р. «Про сімейну допомогу», що далі іменується «Закон»).

**Świadczenie pielęgnacyjne przysługuje, jeżeli niepełnosprawność osoby wymagającej opieki powstała:****Право на допомогу для догляду належить, якщо інвалідність особи, яка потребує догляду, виникла:**

- 1) nie różnie niż do ukończenia 18. roku życia lub / не пізніше досягнення нею 18-річного віку,
- 2) w trakcie nauki w szkole lub szkole wyższej, jednak nie później niż do ukończenia 25. roku życia (art. 17 ust. 1b ustawy) / в процесі навчання в школі або вищому навчальному закладі, проте не пізніше досягнення 25-річного віку (ст.17 п. 1b Закону).

**Świadczenie pielęgnacyjne nie przysługuje, jeżeli (art. 17 ust. 5 ustawy):****Право на допомогу для догляду належить, якщо (ст.17 п. 5 Закону).**

- 1) osoba sprawująca opiekę / osoba, яка здійснює догляд:
  - a) ma ustalone prawo do emerytury, renty (nie dotyczy renty z tytułu częściowej niezdolności do pracy), renty rodzinnej z tytułu śmierci małżonka przyznanej w przypadku zbiegu prawa do renty rodzinnej i innego świadczenia emerytalno-rentowego, renty socjalnej, zasiłku stałego, nauczycielskiego świadczenia kompensacyjnego, zasiłku przedemerytalnego, świadczenia przedemerytalnego lub rodzicielskiego świadczenia uzupełniającego, o którym mowa w ustawie z dnia 31 stycznia 2019 r. o rodzicielskim świadczeniu uzupełniającym;
 

не має встановленого права на пенсію за віком, за інвалідністю (не стосується пенсії у зв'язку з тимчасовою непрацездатністю), пенсії у зв'язку зі смертю подружжя, призначені у разі збігу права на пенсію у зв'язку з втратою годувальника та іншу пенсію за віком та за інвалідністю, соціальну пенсію, постійну допомогу, компенсаційну виплату вчителю, передпенсійну допомогу, передпенсійну доплату або додаткову батьківську допомогу, про які йдеться в Законі від 31 січня 2019 року «Про додаткову батьківську допомогу»,
  - b) ma ustalone prawo do specjalnego zasiłku opiekuńczego, świadczenia pielęgnacyjnego lub zasiłku dla opiekuna, o którym mowa w ustawie z dnia 4 kwietnia 2014 r. o ustaleniu i wypłacie zasiłków dla opiekunów;
 

має встановлене право на опікунську допомогу допомогу по догляду, про які йдеться в Законі від 4 квітня 2014 року «Про визначення та виплату допомоги для опікунів»
- 2) osoba wymagająca opieki / osoba, яка потребує догляду:
  - a) pozostaje w związku małżeńskim, chyba że współmałżonek legitymuje się orzeczeniem o znacznym stopniu niepełnosprawności; перебуває у шлюбі, за винятком, якщо подружжя має висновок про значний ступінь інвалідності
  - b) została umieszczona w rodzinie zastępczej, z wyjątkiem rodziny zastępczej spokrewnionej, rodzinnym domu dziecka albo, w związku z koniecznością kształcenia, rewalidacji lub rehabilitacji, w placówce zapewniającej całodobową opiekę, w tym w specjalnym ośrodku szkolno-wychowawczym, z wyjątkiem podmiotu wykonującego działalność leczniczą, i korzysta w niej z całodobowej opieki przez więcej niż 5 dni w tygodniu;
 

влаштована до прийомної сім'ї, за винятком спорідненої прийомної сім'ї, до сімейного дитячого будинку або, у зв'язку з необхідністю навчання, перекваліфікації чи реабілітації, до закладу, що забезпечує цілодобовий догляд, у т.ч. спеціальної школи та навчального центру, за винятком суб'єктів, які здійснюють медичну діяльність та користуються цілодобовим обслуговуванням більше 5 днів на тиждень;
- 3) na osobę wymagającą opieki inna osoba ma ustalone prawo do wcześniejszej emerytury;
 

для особи, яка потребує догляду, інша особа має встановлене право на дострокову пенсію за віком;
- 4) na osobę wymagającą opieki jest ustalone prawo do dodatku do zasiłku rodzinnego, o którym mowa w art. 10 ustawy, prawo do specjalnego zasiłku opiekuńczego, świadczenia pielęgnacyjnego lub zasiłku dla opiekuna, o którym mowa w ustawie z dnia 4 kwietnia 2014 r. o ustaleniu i wypłacie zasiłków dla opiekunów;
 

для особи, яка потребує догляду, встановлено право на доплату до сімейної допомоги, про яку йдеться у ст. 10 Закону, право на спеціальну опікунську допомогу, право на допомогу по догляду або право на допомогу для опікуна, про що йдеться в Законі від 4 квітня 2014 року «Про визначення та виплату допомоги для опікунів»;
- 5) na osobę wymagającą opieki inna osoba jest uprawniona za granicą do świadczenia na pokrycie wydatków związanych z opieką, chyba że przepisy o koordynacji systemów zabezpieczenia społecznego lub dwustronne umowy o zabezpieczeniu społecznym stanowią inaczej.
 

для особи, яка потребує догляду, інша особа має право на допомогу за кордоном для покриття витрат, пов'язаних з доглядом, якщо інше не передбачено положеннями про координацію систем соціального забезпечення або двосторонніми договорами про соціальне забезпечення.

**W przypadku gdy o świadczenie pielęgnacyjne, ubiega się rolnik, małżonek rolnika bądź domownik, świadczenie to przysługuje odpowiednio:****Якщо про допомогу для догляду клопочеться фермер, подружжя фермера або член домогосподарства, допомога призначається відповідно:**

- 1) rolnikom w przypadku zaprzestania prowadzenia przez nich gospodarstwa rolnego;
 

фермерам, коли вони припиняють вести своє фермерське господарство;
- 2) małżonkom rolników lub domownikom w przypadku zaprzestania prowadzenia przez nich gospodarstwa rolnego albo wykonywania przez nich pracy w gospodarstwie rolnym.
 

подружжю фермерів або членам домогосподарства у разі припинення ведення фермерського господарства або виконання ними робіт на фермерському господарстві.

Zaprzestanie prowadzenia gospodarstwa rolnego lub zaprzestanie wykonywania pracy w gospodarstwie rolnym potwierdza się stosownym oświadczeniem złożonym pod rygorem odpowiedzialności karnej za składanie fałszywych zeznań. Składający oświadczenie jest obowiązany do zawarcia w nim klauzuli następującej treści: „Jestem świadomy odpowiedzialności karnej za złożenie fałszywego oświadczenia.”. Klauzula ta zastępuje pouczenie organu o odpowiedzialności karnej za składanie fałszywych zeznań (art. 17b ustawy).

Припинення ведення фермерського господарства або припинення виконання робіт на фермерському господарстві підтверджується відповідною заявою, зробленою під загрозою кримінальної відповідальності за надання неправдивих свідчень. Особа, яка подає заяву, зобов'язана вказати наступне: «Я заявляю, що мені відомо про кримінальну відповідальність за подання неправдивої інформації.» Ця інформація замінює інформацію органу про кримінальну у відповідальність за подання неправдивої інформації (ст. 17В закону).

**W przypadku zbiegu uprawnień do następujących świadczeń:****У разі збігу прав на наступні допомоги:**

- 1) świadczenia rodzicielskiego lub / батьківська допомога або
- 2) świadczenia pielęgnacyjnego, lub / допомога по догляду, або
- 3) specjalnego zasiłku opiekuńczego, lub / спеціальна опікунська допомога, або

- 4) dodatku do zasiłku rodzinnego z tytułu opieki nad dzieckiem w okresie korzystania z urlopu wychowawczego, lub / доплата до сімейної допомоги у зв'язку з доглядом за дитиною у період використання відпустки на виховання дитини, або
- 5) zasiłku dla opiekuna, o którym mowa w ustawie z dnia 4 kwietnia 2014 r. o ustaleniu i wypłacie zasiłków dla opiekunów / допомоги для опікуна, про яку йдеться в Законі від 4 квітня 2014 року «Про визначення та виплату допомоги для опікунів»
- przysługuje jedno z tych świadczeń wybrane przez osobę uprawnioną - także w przypadku, gdy świadczenia te przysługują w związku z opieką nad różnymi osobami (art. 27 ust. 5 ustawy).
- надається одна з цих допомог, обраних особою, яка має на них право, - також у випадку, коли ці пільги надаються у зв'язку з доглядом за різними особами (ст. 27 п.5 Закону).

**Osoba ubiegająca się jest obowiązana niezwłocznie powiadomić gminny organ właściwy o każdej zmianie mającej wpływ na prawo do świadczenia pielęgnacyjnego, w tym również o przypadku wyjazdu wnioskodawcy lub członka jego rodziny poza granicę Rzeczypospolitej Polskiej.**

**Заявник зобов'язаний негайно повідомити відповідний орган гміни про будь-які зміни, що впливають на право на отримання допомоги для догляду, включаючи виїзд заявника або члена його сім'ї за межі території Республіки Польща.**

**Niepoinformowanie gminnego organu właściwego prowadzącego postępowanie w sprawie świadczeń rodzinnych o zmianach, o których mowa powyżej, może skutkować powstaniem nienależnie pobranych świadczeń rodzinnych, a w konsekwencji koniecznością ich zwrotu wraz z odsetkami ustawowymi za opóźnienie.**

**Неповідомлення уповноваженого органу гміни, що здійснює розгляд справи щодо надання сімейної допомоги, про зазначені вище зміни може призвести до виникнення неправомірно отриманої сімейної допомоги, а отже, до необхідності її повернення разом із передбаченими законом відсотками за протермінування.**

## 2) OŚWIADCZENIA SŁUŻĄCE USTALENIU PRAWA DO ŚWIADCZENIA PIELEGNACYJNEGO ZAJAWA PRO NADANIE PRAWA NA DOPOMOGU DLA DOGLYADU

### 2.1 Oświadczam, że / Заявляю, що:

- a) powyższe dane są prawdziwe, / наведені вище дані відповідають фактичному стану справ,
- b) zapoznałam/zapoznałem się z warunkami uprawniającymi do świadczenia pielęgnacyjnego, я ознайомився/-лась з умовами надання права на допомогу для догляду,
- c) nie mam ustalonego prawa do emerytury, renty (nie dotyczy renty z tytułu częściowej niezdolności do pracy), renty rodzinnej z tytułu śmierci małżonka przysługującej w przypadku zbiegu prawa do renty rodzinnej i innego świadczenia emerytalno-rentowego, renty socjalnej, zasiłku stałego, nauczycielskiego świadczenia kompensacyjnego, zasiłku przedemerytalnego, świadczenia przedemerytalnego lub rodzicielskiego świadczenia uzupełniającego, o którym mowa w ustawie z dnia 31 stycznia 2019 r. o rodzicielskim świadczeniu uzupełniającym, я не маю встановленого права на пенсію за віком, за інвалідністю (не стосується пенсії у зв'язку з частковою втратою працездатності), пенсії у зв'язку зі смертю подружжя, призначені у разі збігу права на пенсію у зв'язку з втратою годувальника та іншу пенсію за віком та за інвалідністю, соціальну пенсію, постійну допомогу, компенсаційну виплату вчителю, передпенсійну допомогу, передпенсійну доплату або додаткову батьківську допомогу, про які йдеться в Законі від 31 січня 2019 року «Про додаткову батьківську допомогу»,
- d) nie mam ustalonego prawa do świadczenia pielęgnacyjnego, specjalnego zasiłku opiekuńczego i zasiłku dla opiekuna, o którym mowa w ustawie z dnia 4 kwietnia 2014 r. o ustaleniu i wypłacie zasiłków dla opiekunów, я не маю встановленого права на допомогу для догляду, спеціальної опікунської допомоги, допомоги для опікуна, про яку йдеться в Законі від 4 квітня 2014 року «Про визначення та виплату допомоги для опікунів»,
- e) osoba wymagająca opieki / osoba, яка потребує догляду::  
– nie pozostaje w związku małżeńskim, lub współmałżonek legitymuje się orzeczeniem o znacznym stopniu niepełnosprawności, не перебуває у шлюбі або якщо подружжя має висновок про значний ступінь інвалідності,  
– nie została umieszczona w rodzinie zastępczej, z wyjątkiem rodziny zastępczej spokrewnionej, rodzinnym domu dziecka albo, w związku z koniecznością kształcenia, rewalidacji lub rehabilitacji, w placówce zapewniającej całodobową opiekę, w tym w specjalnym ośrodku szkolno-wychowawczym, z wyjątkiem podmiotu wykonującego działalność leczniczą, lub nie korzysta w niej z całodobowej opieki przez więcej niż 5 dni w tygodniu, не влаштована до прийомної сім'ї, за винятком спорідненої прийомної сім'ї, до сімейного дитячого будинку або, у зв'язку з необхідністю навчання, перекваліфікації чи реабілітації, до закладу, що забезпечує цілодобовий догляд, у т.ч. спеціальної школи та навчального центру, за винятком суб'єктів, які здійснюють медичну діяльність та не користуються цілодобовим обслуговуванням більше 5 днів на тиждень;
- f) na osobę wymagającą opieki inna osoba nie ma ustalonego prawa do wcześniejszej emerytury, / для особи, яка потребує догляду, інша особа не має встановленого права на дострокову пенсію за віком;
- g) na osobę wymagającą opieki nie jest ustalone prawo do dodatku do zasiłku rodzinnego, o którym mowa w art. 10 ustawy, prawo do specjalnego zasiłku opiekuńczego, prawo do świadczenia pielęgnacyjnego i prawo do zasiłku dla opiekuna, o którym mowa w ustawie z dnia 4 kwietnia 2014 r. o ustaleniu i wypłacie zasiłków dla opiekunów, для особи, яка потребує догляду, не встановлено право на доплату до сімейної допомоги, про яку йдеться у ст. 10 Закону, право на спеціальну опікунську допомогу, право на допомогу по догляді і право на допомогу для опікуна, про що йдеться в Законі від 4 квітня 2014 року «Про визначення та виплату допомоги для опікунів»;
- h) na osobę wymagającą opieki inna osoba nie jest uprawniona za granicą do świadczenia na pokrycie wydatków związanych z opieką lub przepisy o koordynacji systemów zabezpieczenia społecznego lub dwustronne umowy o zabezpieczeniu społecznym stanowią, że przysługujące za granicą świadczenie na pokrycie wydatków związanych z opieką nie wyłącza prawa do takiego świadczenia na podstawie ustawy, для особи, яка потребує догляду, інша особа не має права на допомогу за кордоном для покриття витрат, пов'язаних з доглядом, якщо положеннями про координацію систем соціального забезпечення або двосторонніми договорами про соціальне забезпечення не передбачено, що допомога, яка належить за кордоном на покриття витрат, пов'язаних з доглядом, не виключає права на таку допомогу на підставі закону,

- i) nie jestem zatrudniony/zatrudniona ani nie wykonuję innej pracy zarobkowej (przez zatrudnienie lub wykonywanie innej pracy zarobkowej rozumie się: wykonywanie pracy na podstawie stosunku pracy, stosunku służbowego, umowy o pracę nakładczą oraz wykonywanie pracy lub świadczenie usług na podstawie umowy agencyjnej, umowy zlecenia, umowy o dzieło albo w okresie członkostwa w rolniczej spółdzielni produkcyjnej, spółdzielni kółek rolniczych lub spółdzielni usług rolniczych, a także prowadzenie pozarolniczej działalności gospodarczej),  
я не працюю / не працюю або не виконую іншу оплачувану роботу (під працевлаштуванням або виконанням іншої оплачуваної роботи мається на увазі: виконання роботи на підставі трудових відносин, службових відносин, договору про надомну роботу або виконання роботи або надання послуги на підставі агентського договору, договору доручення, договору підряду або протягом періоду членства в сільськогосподарському виробничому кооперативі, сільськогосподарській спілці кооперативів або кооперативі сільськогосподарських послуг, а також ведення несільськогосподарської господарської діяльності),
- j)  nie przebywam ani członek mojej rodziny, w tym współmałżonek lub drugi rodzic dziecka/dzieci, nie przebywa poza granicami Rzeczypospolitej Polskiej (1) w państwie, w którym mają zastosowanie przepisy o koordynacji systemów zabezpieczenia społecznego (2),  
я або член моєї сім'ї, включаючи чоловіка/дружина чи іншого з батьків дитини/дітей, не перебуваю/не перебуває за межами кордону Республіка Польща (1) у країні, де застосовуються положення про координацію систем соціального забезпечення (2),
- k)  przebywam lub członek mojej rodziny, w tym współmałżonek lub drugi rodzic dziecka/dzieci, przebywa poza granicami Rzeczypospolitej Polskiej (1) w państwie, w którym mają zastosowanie przepisy o koordynacji systemów zabezpieczenia społecznego (2)  
я або член моєї сім'ї, включаючи чоловіка/дружина чи іншого з батьків дитини/дітей, не перебуваю/не перебуває за межами кордону Республіка Польща(1) у країні, де застосовуються положення про координацію систем соціального забезпечення (2)  
(W przypadku zaznaczenia wypełnij sekcję DANE CZŁONKÓW TWOJEJ RODZINY PRZEBYWAJĄCYCH ZA GRANICĄ)  
(у випадку, якщо ви вказали цей пункт, заповніть розділ ДАНІ ЧЛЕНІВ ВАШОЇ РОДИНИ, ЩО ПЕРЕБУВАЮТЬ ЗА КОРДОНОМ):
- (1) Nie dotyczy wyjazdu lub pobytu turystycznego, leczniczego lub związanego z podjęciem przez dziecko kształcenia poza granicami Rzeczypospolitej Polskiej. / Це не поширюється на подорожі чи перебування з метою туризму, лікування або або пов'язаного зі здобуванням освіти дитиною за межами території Республіки Польща,
- (2) Przepisy o koordynacji systemów zabezpieczenia społecznego mają zastosowanie na terenie: Austrii, Belgii, Chorwacji, Danii, Finlandii, Francji, Grecji, Hiszpanii, Holandii, Irlandii, Luksemburga, Niemiec, Portugalii, Szwecji, Włoch, Wielkiej Brytanii(\*), Cypru, Czech, Estonii, Litwy, Łotwy, Malty, Słowacji, Słowenii, Węgier, Bułgarii, Rumunii, Norwegii, Islandii, Liechtensteinu, Szwajcarii.  
Положення про координацію систем соціального забезпечення застосовуються на території наступних країн: Австрія, Бельгія, Хорватія, Данія, Фінляндія, Франція, Греція, Іспанія, Нідерланди, Ірландія, Люксембург, Німеччина, Португалія, Швеція, Італія, Великобританія (\*), Кіпр, Чеська Республіка, Естонія, Литва, Латвія, Мальта, Словаччина, Словенія, Угорщина, Болгарія, Румунія, Норвегія, Ісландія, Ліхтенштейн, Швейцарія.  
(\* ) nie dotyczy wyjazdu po 31 grudnia 2020 r. / не стосується виїзду після 31 грудня 2020 р.

#### **DANE CZŁONKÓW TWOJEJ RODZINY PRZEBYWAJĄCYCH ZA GRANICĄ ДАНІ ЧЛЕНІВ ВАШОЇ РОДИНИ, ЩО ПЕРЕБУВАЮТЬ ЗА КОРДОНОМ**

Podaj imię, nazwisko członka/członków rodziny, w tym współmałżonka lub drugiego rodzica dziecka/dzieci, przebywających za granicą wraz z (jeżeli są znane): numerem PESEL, a w przypadku gdy nie nadano numeru PESEL - numer i serię dokumentu potwierdzającego tożsamość, zagranicznym numerem identyfikacyjnym służącym do identyfikacji ludności, państwem pobytu, okresem pobytu poza granicami RP, adresem miejsca zamieszkania poza granicami RP, nazwą i adresem pracodawcy lub miejscem prowadzenia działalności gospodarczej poza granicami RP.

Wkazać im'я та прізвище члена/-ів сім'ї, включно з подружжям або другим з батьків дитини/дітей, які перебувають за кордоном, разом із (якщо відомо): номером PESEL, а у разі відсутності номера PESEL – номером та серією документ, що посвідчує особу, ідентифікаційним номер за кордоном, який використовується для ідентифікації населення, країною перебування, періодом перебування за межами території Республіки Польща, адресою місця проживання за межами території Республіки Польща, назвою та адресою роботодавця або місцем ведення господарської діяльності за межами території Республіки Польща.

2.2) Wypełnij poniższe oświadczenie jeśli jesteś osobą, na której zgodnie z przepisami ustawy z dnia 25 lutego 1964 r. - Kodeks rodzinny i opiekuńczy ciąży obowiązek alimentacyjny, inną niż osoba spokrewniona w pierwszym stopniu, opiekun faktyczny dziecka lub osoba będąca rodziną zastępczą spokrewnioną, w rozumieniu ustawy z dnia 9 czerwca 2011 r. o wspieraniu rodziny i systemie pieczy zastępczej.

Заповніть таку заяву, якщо ви є особою, яка у розумінні Закону від 9 червня 2011 року про «Про підтримку сім'ї та системи замісного піклування» має аліментний обов'язок, крім родичів першого ступеню, фактичного опікуна дитини або особи, яка є спорідненою прийомною сім'єю у розумінні Закону від 9 червня 2011 року про «Про підтримку сім'ї та системи замісного піклування»,

Oświadczam, że / Заявляю, що

– rodzice osoby wymagającej opieki nie żyją, zostali pozbawieni praw rodzicielskich, są małoletni lub legitymują się orzeczeniem o znacznym stopniu niepełnosprawności, / батьки особи, яка потребує догляду, померли, були позбавлені батьківських прав, є неповнолітніми або мають висновок про значний ступінь інвалідності.

– nie ma innych osób spokrewnionych w pierwszym stopniu z osobą wymagającą opieki, są małoletnie lub legitymują się orzeczeniem o znacznym stopniu niepełnosprawności oraz / немає інших родичів першого ступеня особи, яка вимагає догляду, вони неповнолітні або мають висновок про значний ступінь інвалідності та

– nie ma opiekuna faktycznego dziecka wymagającego opieki ani osoby będącej rodziną zastępczą spokrewnioną, dla dziecka wymagającego opieki w rozumieniu ustawy z dnia 9 czerwca 2011 r. o wspieraniu rodziny i systemie pieczy zastępczej, lub legitymują się orzeczeniem o znacznym stopniu niepełnosprawności. / немає фактичного опікуна дитини, яка потребує догляду, ані особи, яка є спорідненою прийомною сім'єю у розумінні Закону від 9 червня 2011 року про «Про підтримку сім'ї та системи замісного піклування», або вони мають висновок про значний ступінь інвалідності.

*Oświadczam, że jestem świadoma/świadomy odpowiedzialności karnej za złożenie fałszywego oświadczenia  
Я заявляю, що мені відомо про кримінальну відповідальність за подання неправдивої інформації.*

.....  
(Miejscowość)  
(Місцевість)

.....  
(Data: dd / mm / rrrr)  
(Дата: дд / мм / рррр)

.....  
(Podpis wnioskodawcy)  
(Підпис заявника)

### CZĘŚĆ III ЧАСТИНА III

**Oświadczenie wnioskodawcy o zaprzestaniu prowadzenia gospodarstwa rolnego lub wykonywania pracy w gospodarstwie rolnym przez rolnika, małżonka rolnika lub domownika**

**Заява заявника про те, що фермер, подружжя фермера або член домогосподарства припиняють вести фермерське господарство або виконувати роботу на фермерському господарстві.**

Oświadczam, że / Заявляю, що мене:

1)  TAK / TAK  NIE / NI Oświadczam, że jestem rolnikiem lub małżonkiem albo domownikiem rolnika.  
Заявляю, що я є фермером, подружжям фермера або членом домогосподарства.

2)  TAK / TAK  NIE / NI Oświadczam, że zaprzestałem / zaprzestałam prowadzenia gospodarstwa rolnego albo  
Заявляю, що я припинив/-ла вести фермерське господарство або  
wykonywania pracy w gospodarstwie rolnym od dnia(1):  
виконувати роботу на фермерському господарстві з дати(1):

Data: (dd / mm / rrrr)

Дата: (дд-мм-рррр)

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

(1) Wpisz datę, od kiedy zaprzestałeś/eś prowadzenia gospodarstwa rolnego albo wykonywania pracy w gospodarstwie rolnym.  
Вказати дату припинення ведення фермерського господарства або виконання роботи на фермерському господарстві.

*Oświadczam, że jestem świadoma/świadomy odpowiedzialności karnej za złożenie fałszywego oświadczenia  
Я заявляю, що мені відомо про кримінальну відповідальність за подання неправдивої інформації.*

.....  
(Miejscowość)  
(Місцевість)

.....  
(Data: dd / mm / rrrr)  
(Дата: дд / мм / рррр)

.....  
(Podpis wnioskodawcy)  
(Підпис заявника)

